

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

12 de mayo de 2006

☐☐☐ PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES
TRANSCRIPCIÓN

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando todos los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación y **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves entre dos personas. La persona que responde lo hace de tres formas distintas, pero solamente una es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Diálogo número 1:

HOMBRE: Oye, ¿duró mucho la película de ayer?

MUJER:

- a) Durante dos horas.
- b) Un par de horas.
- c) Me pareció fuerte.

Diálogo número 1:

HOMBRE: Oye, ¿duró mucho la película de ayer?

MUJER:

- a) Durante dos horas.
- b) Un par de horas
- c) Me pareció fuerte.

30 segundos

Diálogo número 2:

DEPENDIENTA: Perdone, ¿sabe qué talla necesita?

CLIENTE:

- a) Utilizo cincuenta.
- b) Me gusta más la estrecha.
- c) Suelo usar la cuarenta.

Diálogo número 2:

DEPENDIENTA: Perdone, ¿sabe qué talla necesita?

CLIENTE:

- a) Utilizo cincuenta.
- b) Me gusta más la estrecha.
- c) Suelo usar la cuarenta.

30 segundos

Diálogo número 3:

CAMARERO: Buenas tardes, ¿qué van a tomar los señores?

MUJER:

- a) Dos cafés y un mosto, por favor.
- b) La cuenta, por favor.
- c) Dos kilos de patatas.

Diálogo número 3:

CAMARERO: Buenas tardes, ¿qué van a tomar los señores?

MUJER:

- a) Dos cafés y un mosto, por favor.
- b) La cuenta, por favor.
- c) Dos kilos de patatas.

30 segundos

*Diálogo número 4:***HOMBRE:** Por favor, ¿quién es el último?**MUJER:**

- a) No estoy.
- b) Vengo ya.
- c) Soy yo.

*Diálogo número 4:***HOMBRE:** Por favor, ¿quién es el último?**MUJER:**

- a) No estoy.
- b) Vengo ya.
- c) Soy yo.

30 segundos*Diálogo número 5:***HOMBRE:** Venga, adiós. ¡Y que te lo pases bien de vacaciones!**MUJER:**

- a) Voy, hasta otro día.
- b) Paso mañana a verte.
- c) Vale, ya te llamaré.

*Diálogo número 5:***HOMBRE:** Venga, adiós. ¡Y que te lo pases bien de vacaciones!**MUJER:**

- a) Voy, hasta otro día.
- b) Paso mañana a verte.
- c) Vale, ya te llamaré.

30 segundos*Diálogo número 6:***HOMBRE:** Perdona, tengo prisa. ¿Me deja salir?**MUJER:**

- a) Pase, pase.
- b) Déjelo, déjelo.
- c) Tome, tome.

*Diálogo número 6:***HOMBRE:** Perdona, tengo prisa. ¿Me deja salir?**MUJER:**

- a) Pase, pase.
- b) Déjelo, déjelo.
- c) Tome, tome.

30 segundos*Diálogo número 7:***HOMBRE:** Cuánto tráfico hay a estas horas, ¿no?**MUJER:**

- a) No, no conduzco.
- b) Sí, es hora punta.
- c) No sé, será la una.

Diálogo número 7:

HOMBRE: Cuánto tráfico hay a estas horas, ¿no?

MUJER:

- a) No, no conduzco.
- b) Sí, es hora punta.
- c) No sé, será la una.

30 segundos

Diálogo número 8:

MUJER: Juan, al final, ¿vas a ir a Montevideo?

HOMBRE:

- a) Sí, estuve una vez.
- b) Sí, hace un mes.
- c) Sí, dentro de un mes.

Diálogo número 8:

MUJER: Juan, al final, ¿vas a ir a Montevideo?

HOMBRE:

- a) Sí, estuve una vez.
- b) Sí, hace un mes.
- c) Sí, dentro de un mes.

30 segundos

Diálogo número 9:

HOMBRE: Ana, si mañana hace bueno y te apetece, podíamos ir a la sierra.

MUJER:

- a) Vale, te llamo y quedamos.
- b) De acuerdo, saco yo las entradas.
- c) Por supuesto, nos quedamos en casa.

Diálogo número 9:

HOMBRE: Ana, si mañana hace bueno y te apetece, podíamos ir a la sierra.

MUJER:

- a) Vale, te llamo y quedamos.
- b) De acuerdo, saco yo las entradas.
- c) Por supuesto, nos quedamos en casa.

30 segundos

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¿Desde cuándo dices que vives aquí?

MUJER:

- a) Hasta que me aburra.
- b) Desde que me casé.
- c) Dentro de 10 años.

Diálogo número 10:

HOMBRE: ¿Desde cuándo dices que vives aquí?

MUJER:

- a) Hasta que me aburra.
- b) Desde que me casé.
- c) Dentro de 10 años.

30 segundos



Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Anda, deja ya la cartera. ¿Qué te pasa? Tienes mala cara.

VOZ DE MUJER. –Ya, es que he tenido una reunión y además me duele mucho la espalda por estar toda la tarde frente al ordenador.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Por qué le duele la espalda a esta mujer?

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Anda, deja ya la cartera. ¿Qué te pasa? Tienes mala cara.

VOZ DE MUJER. –Ya, es que he tenido una reunión y además me duele mucho la espalda por estar toda la tarde frente al ordenador.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Por qué le duele la espalda a esta mujer?

30 segundos

Texto número 2

VOZ DE HOMBRE. –Yo voy a tomar un chocolate. Mira a ver si quieres tarta, aquí la hacen riquísima.

VOZ DE MUJER. –Pues es que ahora no tengo mucha hambre, voy a pedirme sólo un café.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a tomar la mujer?

Texto número 2

VOZ DE HOMBRE. –Yo voy a tomar un chocolate. Mira a ver si quieres tarta, aquí la hacen riquísima.

VOZ DE MUJER. –Pues es que ahora no tengo mucha hambre, voy a pedirme sólo un café.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a tomar la mujer?

30 segundos

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Lucía, creo que a Jorge le podrías comprar algo para su viaje a Francia, por ejemplo, una maleta.

VOZ DE MUJER. –No, ya sé, mejor una cámara de fotos, así la puede meter en su mochila.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le va a comprar Lucía a Jorge?

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Lucía, creo que a Jorge le podrías comprar algo para su viaje a Francia, por ejemplo, una maleta.

VOZ DE MUJER. –No, ya sé, mejor una cámara de fotos, así la puede meter en su mochila.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le va a comprar Lucía a Jorge?

30 segundos

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –¿Sabes si Laura ya ha terminado la carrera de Veterinaria?

VOZ DE MUJER. –¿Veterinaria? No, al final estudió Aeronáutica y da clases en un centro. Está muy contenta.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Laura?

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –¿Sabes si Laura ya ha terminado la carrera de Veterinaria?

VOZ DE MUJER. –¿Veterinaria? No, al final estudió Aeronáutica y da clases en un centro. Está muy contenta.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Laura?

30 segundos

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Salgo de la oficina a las ocho. ¿Dónde quieres que quedemos?

VOZ DE MUJER. –Pues en la Plaza de Colón, así después puedo tomar el metro para volver a casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde han quedado estas personas?

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Salgo de la oficina a las ocho. ¿Dónde quieres que quedemos?

VOZ DE MUJER. –Pues en la Plaza de Colón, así después puedo tomar el metro para volver a casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde han quedado estas personas?

30 segundos

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –No, definitivamente, no podemos ir a la costa este fin de semana.

VOZ DE MUJER. –No estés triste, mejor así. Han dicho en las noticias que lloverá los dos días y que posiblemente la próxima semana nieve.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué tiempo va a hacer este fin de semana?

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –No, definitivamente, no podemos ir a la costa este fin de semana.

VOZ DE MUJER. –No estés triste, mejor así. Han dicho en las noticias que lloverá los dos días y que posiblemente la próxima semana nieve.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué tiempo va a hacer este fin de semana?

30 segundos

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –Manuela, ¿este año también vas en avión a ver a tu familia?

VOZ DE MUJER. –Pues no porque es muy caro y, como este año tengo muchos días para estar con ellos, he comprado un billete de tren. Así no me canso tanto como si conduzco yo el coche.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué medio de transporte va a utilizar esta mujer?

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –Manuela, ¿este año también vas en avión a ver a tu familia?

VOZ DE MUJER. –Pues no porque es muy caro y, como este año tengo muchos días para estar con ellos, he comprado un billete de tren. Así no me canso tanto como si conduzco yo el coche.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué medio de transporte va a utilizar esta mujer?

30 segundos

Parte número 3

*A continuación usted va a oír un mensaje de un contestador. Lo oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

VOZ FEMENINA. –Este es el contestador de la consulta del Dr. Antón Robelo. En estos momentos no podemos atenderle. Por motivos de trabajo, el doctor estará ausente del cinco al diez de diciembre, ambos incluidos. La consulta se volverá a abrir a partir del once del mismo mes. Es imprescindible pedir hora por teléfono con antelación y nosotros, tan pronto como sea posible, le devolveremos la llamada. El doctor seguirá con el horario habitual: los lunes y los martes por la mañana; los miércoles, mañana y tarde y el jueves por la tarde, excepto el primero de cada mes. Disculpen las molestias y muchas gracias.

5 segundos

VOZ FEMENINA. –Este es el contestador de la consulta del Dr. Antón Robelo. En estos momentos no podemos atenderle. Por motivos de trabajo, el doctor estará ausente del cinco al diez de diciembre, ambos incluidos. La consulta se volverá a abrir a partir del once del mismo mes. Es imprescindible pedir hora por teléfono con antelación y nosotros, tan pronto como sea posible, le devolveremos la llamada. El doctor seguirá con el horario habitual: los lunes y los martes por la mañana; los miércoles, mañana y tarde y el jueves por la tarde, excepto el primero de cada mes. Disculpen las molestias y muchas gracias.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

ESTUDIANTE. –Buenos días.

SECRETARIA. –Buenos días. Sí, dígame.

ESTUDIANTE. –Quería informarme sobre los cursos de español.

SECRETARIA. –¿Cuáles le interesan? ¿De quince días, mensual o trimestral?

ESTUDIANTE. –El trimestral, por favor. El de otoño.

SECRETARIA. –Pues empieza el 3 de octubre y finaliza el 20 de diciembre. Las clases son de lunes a viernes.

ESTUDIANTE. –¿Cuántas horas de clase tienen cada día?

SECRETARIA. –Depende. Usted puede elegir: tres horas como mínimo y seis como máximo.

ESTUDIANTE. –¿Qué asignaturas hay?

SECRETARIA. –Sí, mire, en este folleto tiene toda la información sobre esto, así como las diferentes actividades culturales y las posibilidades de alojamiento y su precio.

ESTUDIANTE. –Perfecto, así lo puedo leer con más detalle y ver lo que más se ajusta a mis necesidades. Gracias.

SECRETARIA. –No se olvide de hacer la inscripción. Tiene de plazo hasta una semana antes de empezar los cursos.

ESTUDIANTE. –De acuerdo, sólo una pregunta más: ¿puedo pagar aquí con tarjeta?

SECRETARIA. –Sí, o en efectivo o con un cheque bancario.

ESTUDIANTE. –Muchísimas gracias por todo.

SECRETARIA. –Nada, nada.

5 segundos

ESTUDIANTE. –Buenos días.

SECRETARIA. –Buenos días. Sí, dígame.

ESTUDIANTE. –Quería informarme sobre los cursos de español.

SECRETARIA. –¿Cuáles le interesan? ¿De quince días, mensual o trimestral?

ESTUDIANTE. –El trimestral, por favor. El de otoño.

SECRETARIA. –Pues, empieza el 3 de octubre y finaliza el 20 de diciembre. Las clases son de lunes a viernes.

ESTUDIANTE. –¿Cuántas horas de clase tienen cada día?

SECRETARIA. –Depende. Usted puede elegir: tres horas como mínimo y seis como máximo.

ESTUDIANTE. –¿Qué asignaturas hay?

SECRETARIA. –Sí, mire, en este folleto tiene toda la información sobre esto, así como las diferentes actividades culturales y las posibilidades de alojamiento y su precio.

ESTUDIANTE. –Perfecto, así lo puedo leer con más detalle y ver lo que más se ajusta a mis necesidades. Gracias.

SECRETARIA. –No se olvide de hacer la inscripción. Tiene de plazo hasta una semana antes de empezar los cursos.

ESTUDIANTE. –De acuerdo, sólo una pregunta más: ¿puedo pagar aquí con tarjeta?

SECRETARIA. –Sí, o en efectivo o con un cheque bancario.

ESTUDIANTE. –Muchísimas gracias por todo.

SECRETARIA. –Nada, nada.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.

